



Ursula von der Leyen

Izabrana predsjednica Europske komisije

Mandatno pismo

Bruxelles, 10. rujna 2019.

Dubravka Šuica

Imenovana potpredsjednica za demografiju i demokraciju

Draga Dubravka,

europski građani ove su godine u rekordnom broju izašli na izbore za Europski parlament. Od nas su zatražili da pokažemo veću odlučnost i ambicioznost u rješavanju velikih pitanja našeg doba koja određuju budućnost našeg društva, ekonomije i planeta.

Promjene u području klime, digitalnih tehnologija i geopolitike već imaju snažan utjecaj na živote Europljana. Svjedoci smo velikih zaokreta koji utječu na globalne strukture moći, ali i na lokalne politike. Iako te promjene mogu biti različite prirode, moramo pokazati jednaku ambiciju i odlučnost u odgovoru na njih. Ono što činimo danas odredit će svijet u kojem će živjeti naša djeca i položaj Europe u tom novom svijetu.

Naš će zadatak u Europskoj komisiji biti da predvodimo, iskoristavamo prilike i suočavamo se s izazovima koje nose te promjene, surađujući s građanima širom Europe te s vladama, parlamentima i institucijama u njihovoj službi.

To je vodeće načelo mojih političkih smjernica za novu Europsku komisiju u razdoblju od 2019. do 2024. koje sam predstavila u Europskom parlamentu 16. srpnja 2019. Želim da rad Europske komisije bude usmjeren na šest glavnih ciljeva koje sam istaknula. Ti su prioriteti međusobno povezani i dio su iste slike. Vođena tom idejom sastavila sam Kolegij povjerenika u kojem ćemo svi zajednički raditi, odlučivati i ostvarivati rezultate.

Otvoren i uključiv način rada

Taj pristup odražava otvoren, uključiv i kooperativan način rada koji ću njegovati u Komisiji, ali i u našim odnosima s drugima.

Kolegij: jedan tim

Europska komisija djeluje u skladu s **načelom kolegijalnosti**. To znači da smo jedan tim: svi radimo zajedno slijedeći pristup „sve uprave u cjelini”, svi izražavamo svoje mišljenje, odlučujemo zajednički te preuzimamo odgovornost za ono što je dogovoreno.

U ostvarenju naših ciljeva i obveza pomagat će nam **osam potpredsjednika koje ću ovlastiti** da vode i koordiniraju tematske skupine povjerenika za svaki od prioriteta Komisije. U tom će ih radu podupirati Glavno tajništvo. Svi će povjerenici biti u jednoj ili više skupina. Povjerenik za proračun i administraciju odgovarat će izravno meni.

Od osmero potpredsjednika, **troje izvršnih potpredsjednika** imat će dvostruku funkciju. Kao potpredsjednici vodit će skupinu povjerenika uz potporu Glavnog tajništva. Usto će biti zaduženi za određeno područje politike i pod svojom nadležnošću imati glavnu upravu za izvršenje tog dijela svojih zadaća. Jedan od troje izvršnih potpredsjednika, prvi potpredsjednik Timmermans, predsjedat će Kolegijem u mojoj odsutnosti.

Visoki predstavnik/potpredsjednik pomagat će mi u koordiniranju vanjske dimenzije rada svih povjerenika. Kolegij će sustavno raspravljati i donositi odluke o našem vanjskom djelovanju kako bi ono postalo dosljednije i strateški usmjerenije. U tome će im pomagati sve službe i kabineti koji će u pripremi za tjedne sastanke Kolegija posebno uzimati u obzir vanjskopolitičke aspekte po uzoru na postupke koji su već uvedeni za međuinstitucijske odnose. Na taj bi se način trebala postići i veća usklađenost unutarnjih i vanjskih aspekata našeg rada. Naša Komisija bit će „**geopolitička Komisija**”.

Vjerujem da trebamo više **međusobno razgovarati i slušati jedni druge**, počevši od same Komisije. Sastanci Kolegija bit će prilika za otvorene i iskrene razgovore. Kao predsjednica određivat ću dnevni red, no sve odluke Kolegija donosit će se zajednički. U skladu s našom obvezom da u potpunosti digitaliziramo Komisiju uz savjesno korištenje resursa, sastanci Kolegija održavat će se bez papira i u digitalnom obliku.

Svaki povjerenik u svojem će području politike raditi na ostvarenju **ciljeva održivog razvoja Ujedinjenih naroda**. Kolegij će kolektivno biti odgovoran za opću provedbu tih ciljeva.

Međuinstitucijski odnosi i bolje donošenje politika

Uz naše bliske odnose s Vijećem želim ojačati **posebno partnerstvo Komisije s Europskim parlamentom**. Taj prioritet mora biti vidljiv u radu svakog člana Kolegija, počevši od mene.

Od Vas ću očekivati da osigurate redovito informiranje Europskog parlamenta, osobito prije važnih događaja te u ključnim fazama međunarodnih pregovora. S obzirom na moju potporu pravu Parlamenta na inicijativu, trebali biste blisko surađivati s relevantnim odborima te biti aktivni i nazočni tijekom priprema rezolucija kojima se zahtijeva da Komisija donosi zakonodavstvo.

Što veći konsenzus postignemo pri oblikovanju politika, to ćemo ih prije ugraditi u propise koji utječu na živote građana. Zbog toga nam je potreban **otvoren i kooperativan pristup tijekom cjelokupnoga zakonodavnog postupka**, od oblikovanja politika do konačnog dogovora. Očekujem da sudjelujete u svim političkim pregovorima s drugim institucijama, poznatima kao trijalozii.

Moramo osigurati da propisi budu ciljani, jednostavni za pridržavanje te da ne uzrokuju nepotrebna regulatorna opterećenja. Komisija mora uvijek imati manevarski prostor da djeluje tamo gdje je to potrebno. Istodobno moramo građanima jasno poručiti da **naše politike i prijedlozi donose rezultate i olakšavaju život** ljudima i poduzećima.

U tom će duhu Komisija razviti novi instrument za provedbu načela „**one in, one out**”. Svaki zakonodavni prijedlog kojim se stvaraju nova opterećenja trebao bi oslobađati građane i poduzeća od jednakog postojećeg opterećenja na razini EU-a u istom području politike. Surađivat ćemo i s državama članicama kako bismo osigurali da pri prenošenju zakonodavstva EU-a ne povećavaju nepotrebna administrativna opterećenja.

Prijedlozi se moraju temeljiti na dokazima, za njih treba provesti široko savjetovanje i procjenu učinka te ih mora preispitati neovisni Odbor za nadzor regulative. Vi ćete osigurati njihovu usklađenost s načelima **proporcionalnosti i supsidijarnosti** te pokazati jasnu korist od europskog djelovanja.

S obzirom na to da je svako zakonodavstvo dobro samo onoliko koliko je dobra njegova provedba, želim da se **usmjerite na primjenu i provedbu prava EU-a** u svojem području. Državama članicama u tome biste trebali pružati potporu i stalno vodstvo, no morate biti spremni na brzo djelovanje ako se to pravo krši.

Približavanje Europe građanima

Želim **ojačati veze između građana i institucija koje im služe** kako bi se smanjio jaz između očekivanja i stvarnosti te poboljšalo informiranje o onome što Europa čini.

Moramo doprijeti do svih Europljana, ne samo onih koji žive u glavnim gradovima ili mnogo znaju o Europskoj uniji. Očekivat ću od Vas da najkasnije **u prvoj polovini svojeg mandata posjetite svaku državu članicu**. Trebali biste se redovito sastajati s zastupnicima nacionalnih parlamenata te sudjelovati u dijalozima građana širom Unije, osobito u sklopu konferencije o budućnosti Europe.

Snažniji odnos s građanima gradi se razvijanjem povjerenja. Inzistirat ću na **najvišoj razini transparentnosti i etičnosti** Kolegija u cjelini. Ne smije biti ni najmanjeg povoda sumnji u naše ponašanje ili poštenje. U kodeksu ponašanja za povjerenike utvrđeni su standardi i pravila koje treba poštovati.

Vi ćete osigurati da se proračunska sredstva troše odgovorno prema poreznim obveznicima te u skladu s načelima dobrog financijskog upravljanja.

Maksimalno iskorištavanje našeg potencijala

Rodno uravnotežen sastav Kolegija koji sam danas predstavila ostvarenje je mojeg obećanja o Komisiji koja bolje odražava i iskorištava naš puni potencijal. To je dobar početak, no pred nama je još puno posla.

Očekujem da ćete se **oslanjati na sve europske talente** pri sastavljanju vlastitih kabineta. To znači da pritom treba postići odgovarajuću ravnotežu u smislu spola, iskustva i zemljopisne zastupljenosti.

Komisija bi također trebala služiti kao primjer kad je riječ o boljoj zastupljenosti i raznolikosti mišljenja u javnom životu. Zato bi trebalo nastojati da u svim panelima na javnim događanjima u organizaciji Komisije budu podjednako zastupljena oba spola i različita stajališta iz cijele Europe.

Vaš mandat

Povjeravam Vam mjesto potpredsjednice zadužene za demokraciju i demografiju.

Europski građani moraju imati vodeću i aktivnu ulogu u izgradnji Unije. Odaziv na ovogodišnjim europskim izborima pokazuje njihovu želju za većim sudjelovanjem u razvoju Unije i njezinih prioriteta.

Istodobno, jasno je da je uz glasovanje na izborima potrebno poboljšati i druge oblike njihova sudjelovanja u demokratskim procesima. Moramo omogućiti građanima da iznesu svoja stajališta te da ih se sasluša. Zbog toga sam velika zagovornica ideje o konferenciji o budućnosti Europe.

Moramo se pozabaviti i nekim od dubokih promjena u našem društvu koje su kod jednog dijela građana dovele do gubitka vjere u demokraciju. Oni koji se osjećaju zapostavljeni u vremenima napretka i tranzicije najčešće postaju otuđeni. Glavni uzrok za mnoge od njih ima više veze s demografskim promjenama nego demokratskim strukturama.

Zbog toga želim da predvodite nastojanja Komisije da Europljane senzibilizira za jedan od najdublje ukorijenjenih problema s kojima su suočeni: demografske promjene. One utječu na sve dijelove našeg društva: od gospodarstva do zdravstvene skrbi, od migracija do okoliša. Oblikuju i naše politike, društvo i kulturu te utječu na naše mjesto u svijetu.

Konferencija o budućnosti Europe

Europljani moraju izraziti svoje mišljenje o načinu na koji se upravlja Unijom te o ciljevima koje ona ostvaruje. Zbog toga vjerujem da nam je potrebna konferencija o budućnosti Europe koja bi trebala početi 2020. i trajati dvije godine. Na njoj bi se trebali okupiti građani svih dobi iz cijele Unije, kao i predstavnici civilnog društva i europskih institucija. Trebamo široku raspravu, jasne ciljeve i konkretne daljnje mjere na temelju dogovorenog.

Želim da predvodite rad Komisije koji će osigurati vidljiv uspjeh konferencije o budućnosti Europe.

- Kao prvi korak, trebali biste blisko surađivati s Europskim parlamentom i Vijećem na postizanju **dogovora o konceptu, strukturi, vremenskom okviru i opsegu** konferencije.
- Osigurat ćete najšire moguće sudjelovanje u Komisijinim dijalozima s građanima kako biste Europljanima omogućili da utječu na ishod konferencije. Trebali biste istražiti načine kako **učiniti osobno sudjelovanje ili sudjelovanje preko interneta što lakšim i pristupačnijim**.
- Blisko ćete surađivati s potpredsjednikom za međuinstitucijske odnose i predviđanja i potpredsjednicom za vrijednosti i transparentnost **kako bi se osiguralo daljnje postupanje na temelju dogovorenog** na konferenciji.

Demografska tranzicija za jaču Europu

Predvodit ćete rad Komisije u odgovoru na izazove i maksimalnom iskorištavanju prilika koje donose demografske promjene. Vaša će zadaća biti ispitati kako možemo još snažnije poduprijeti različite pogođene skupine, među ostalim djecu, one koji pokušavaju pomiriti posao i obitelj, sve stariju radnu snagu te naša seoska i gradska područja.

Željela bih da surađujete sa svim povjerenicima kako biste osigurali da se u našim alatima i politikama vodi računa o posljedicama i utjecaju demografskih promjena.

- Željela bih da se u analizi **utjecaja demografskih promjena na različite skupine** društva te na nerazmjerno pogođena područja i regije oslanjate na rad Eurostata, statističkog ureda EU. U prvom polugodištu svojeg mandata trebali biste sastaviti izvješće koje će pomoći utvrđivanju mjera.
- U okviru te zadaće blisko ćete surađivati s državama članicama i regijama kako biste proveli postupak sveobuhvatnog **utvrđivanja stanja** i razmotrili najbolje načine za potporu regijama kojima su najpotrebnije ciljane reforme ili ulaganja, osobito radi poboljšanja infrastrukture i pristupa uslugama.
- Željela bih da koordinirate rad na **dugoročnoj viziji za ruralna područja**. Moramo im omogućiti da maksimalno iskoriste svoj potencijal te im pružiti potporu u rješavanju njihovih jedinstvenih problema, od demografskih promjena do povezanosti, rizika od siromaštva i ograničenog pristupa uslugama. U tu bi svrhu trebalo blisko surađivati sa stanovnicima ruralnih područja te lokalnim i regionalnim vlastima.
- Trebali biste proučiti kako olakšati razmjenu najbolje prakse između različitih dijelova Europe koji se suočavaju s istim problemima. U okviru toga želim da ispitajte načine za potporu područjima koja su najviše pogođena „**odljevom mozгова**“, među ostalim putem Garancije za mlade.

- Trebali biste predstaviti **Zelenu knjigu o starenju** i pokrenuti široku raspravu o dugoročnim utjecajima starenja stanovništva, osobito u području zdravstvene skrbi i mirovina, te o načinima za poticanje aktivnog starenja. U okviru toga trebali biste ocijeniti jesu li naši sustavi socijalne zaštite prilagođeni potrebama sve starijeg stanovništva.
- U okviru provedbe europskog stupa socijalnih prava koordinirat ćete rad na boljem **usklađivanju poslovnog i privatnog života** i potpori zaposlenima tijekom cijele karijere.
- Moramo **više ulagati u budućnost naše djece**. Koordinirat ćete rad na budućoj Garanciji za djecu koja će osigurati da djeca imaju pristup uslugama koje su im potrebne te potporu do odrasle dobi.
- U okviru toga predvodit ćete rad Komisije na **zaštiti prava djece**. Pripremit ćete sveobuhvatnu strategiju o pravima djeteta koja bi trebala obuhvaćati mjere za zaštitu ranjive djece, zaštitu njihovih prava na internetu, razvijanje pravosuđa prilagođenog djeci te sprečavanje i suzbijanje nasilja.

Sve navedene zadatke obavljat ćete pod mojim vodstvom. Glavno tajništvo i Glavna uprava za komunikaciju pružat će Vam potporu u koordinaciji aktivnosti povezanih s demokracijom i demografijom.

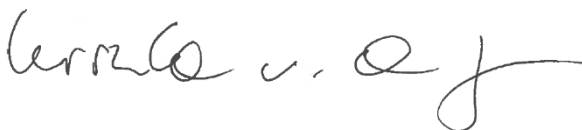
Daljnji koraci

Prethodno opisan mandat nije konačan ni obvezujući. Tijekom sljedećih pet godina sigurno će se pojavljivati i druge prilike i izazovi. Očekujem da u svim pitanjima blisko surađujete sa mnom i drugim članovima Kolegija.

Nakon što se razjasni situacija, trebali bismo biti spremni za rad na ambicioznom i strateškom partnerstvu s Ujedinjenom Kraljevinom.

Radujem se budućoj bliskoj suradnji u ovim uzbudljivim i zahtjevnim vremenima za Uniju. Naravno, možete računati na moju punu osobnu i političku podršku uoči Vašeg saslušanja u Europskom parlamentu i tijekom našeg mandata.

S poštovanjem



Ursula von der Leyen

Izabrana predsjednica Europske komisije